

# Valorisation et pérennisation de l'hébergement dans les chalets de société des Prés-d'Orvin

## Parc naturel régional Chasseral

### Rapport final



Projet Innotour, Réseau Parcs

Tourisme dans les parcs : s'engager ensemble pour la nature,  
l'homme et la région

Juin 2025

Juin 2025

## Table des matières

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Introduction et objectif du projet .....                             | 3  |
| 2. Recensement et emplacement des chalets de société.....               | 3  |
| 3. Méthodologie et ateliers participatifs .....                         | 6  |
| 4. Résultats.....                                                       | 8  |
| 4.1. Résultats du premier atelier .....                                 | 8  |
| 4.2. Regroupement des résultats du premier atelier.....                 | 9  |
| 4.3. Résultats du deuxième atelier .....                                | 10 |
| 5. Promotion de l'offre d'hébergement.....                              | 11 |
| 6. Réflexions du groupe d'accompagnement.....                           | 12 |
| 7. Conclusions et étapes suivantes .....                                | 13 |
| Annexe I : Photos-résultats du 1 <sup>er</sup> atelier .....            | 14 |
| Annexe II : Canevas d'idée, résultats du 2 <sup>ème</sup> atelier ..... | 15 |
| Annexe III: Recensement de l'hébergement des différents Chalets.....    | 19 |

## Impressum :

Rédaction : Dr. Olivier Jacquat, Association Bnomad

Groupe d'accompagnement : Guillaume Davot (Grand Chasseral Tourisme), André Rothenbühler et François Wermeille (Jura bernois. Bienne), Nicolas Aufranc (Commune d'Orvin), Fabien Vogelsperger (Parc Chasseral).

Pour faciliter la lecture du document, le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.

Projet soutenu par le programme Innotour, Réseau des Parcs, Tourisme dans les parcs : « s'engager ensemble pour la nature, l'homme et la région »

Juin 2025

Photos de chalets en page de titre : Naturfreunde Biel, SAC-CAS Biel Jurahaus, Ski-Club Romand Bienne, FSG Bienne Romande, Touristenclub Biel, BCF Bergklub Flügelrad Biel, Turnverein Madretsch, Polzeischützen Biel, Verein Berghaus SATUS Biel-Stadt, SAC-CAS Biel Chalet Sonnenschyn, Bergheim Bözingen, Association La Fougère.

## 1. Introduction et objectif du projet

L'hébergement sur les crêtes du Jura avec ses chalets de montagne et métairies renferme un potentiel de développement important pour le tourisme durable en combinaison avec une mobilité douce. Néanmoins, la plupart de ce bâti actuel est propriété d'associations (Ski club, Club alpin, amis de la Nature, associations diverses), organisées principalement de manière bénévole avec des comités ne retrouvant plus facilement de relève. De plus, les constructions existantes nécessitent généralement un entretien régulier qui n'est aucunement coordonné avec d'autres chalets. Ces problématiques de gestion limitent l'attrait pour un séjour avec nuitée pour le visiteur.

Dans ce cadre, le projet a pour but d'aboutir à des idées de mise en œuvre concrètes du développement et de la coordination de l'hébergement sur les crêtes du Jura pour un site prédéfini dans un processus participatif avec les acteurs clés. Le site choisi dans le cadre du présent projet est le lieu-dit des Prés-d'Orvin.

Un groupe d'accompagnement composé de Grand Chasseral Tourisme (Guillaume Davot), Jura bernois. Bienne (André Rothenbühler et François Wermeille), Parc naturel régional du Chasseral (Fabien Vogelsperger) a supervisé le montage du projet et en a assuré la conduite. Nicolas Aufranc, conseiller communal, a représenté la commune d'Orvin. Le mandat de gestion du projet a été attribué à l'association Bnomad, représentée par Olivier Jacquat.

## 2. Recensement et emplacement des chalets de société

Avec le soutien de la commune d'Orvin (Nicolas Aufranc) et de la Guilde des Prés-d'Orvin (Bernhard Hotz), les différents chalets des sociétés actives aux Prés-d'Orvin ont été identifiés. Sur la base de la liste dressée, un total de 16 chalets/bâtiments ont été recensés. Dans le cadre du projet et entre les deux ateliers participatifs, l'infrastructure de chaque chalet pour l'hébergement a été recensé en détail à l'aide d'un formulaire standardisé de Grand Chasseral Tourisme. La collecte des informations fut basée sur les informations à disposition ainsi que les sites web de chaque société (si disponibles).

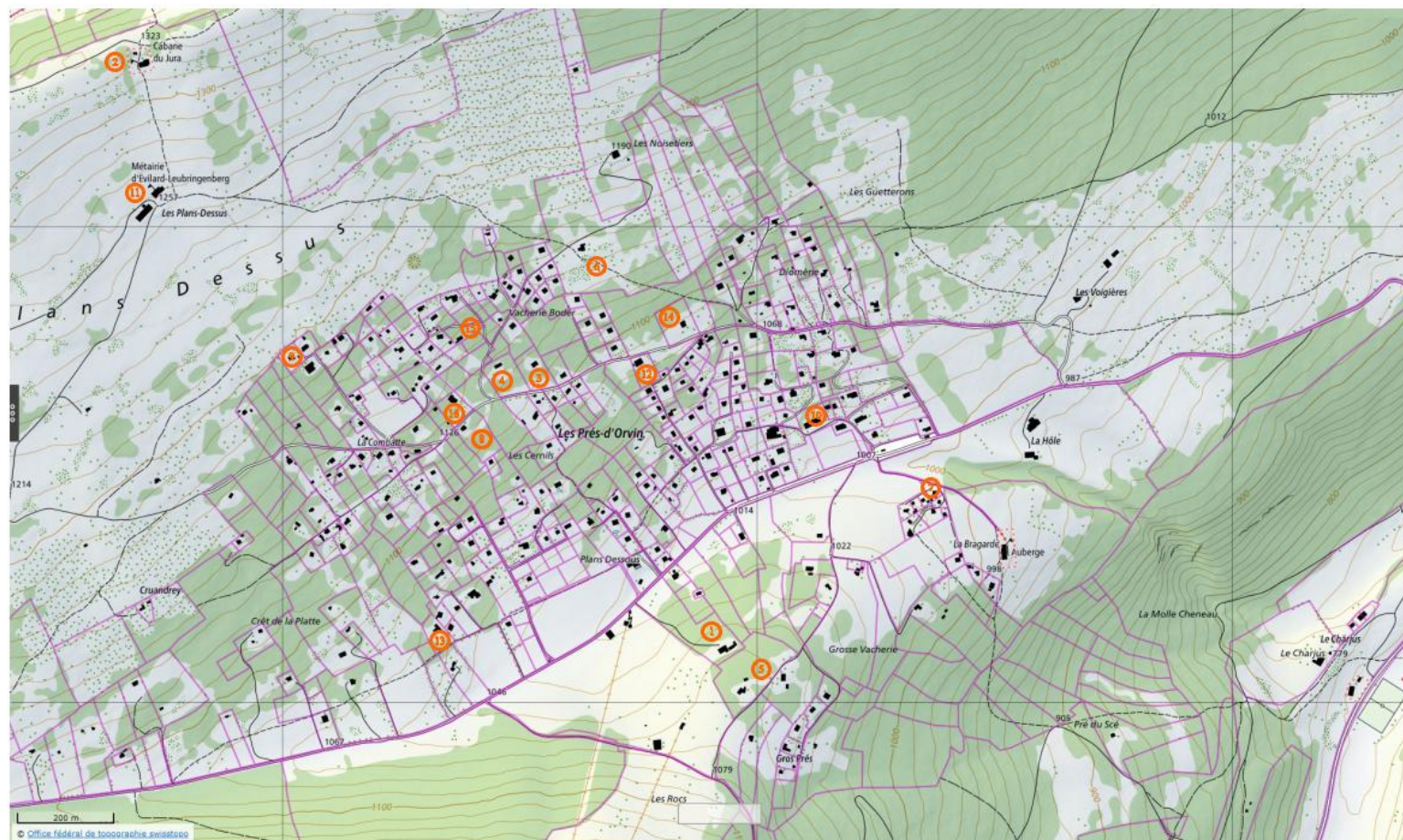
Après consultation et commentaire des sociétés, le recensement fut compilé. La table 1 donne une vue d'ensemble des chalets ainsi que certaines données sur l'hébergement. Avec une capacité totale de 447 lits pour 45 chambres, la moyenne du nombre de lits par chambre est d'environ 10 avec une structure généralement organisée en dortoirs et principalement en lits superposés. Tous les chalets recueillent l'eau de pluie dans des citernes car il n'y a pas de réseau d'eau potable établi aux Prés-d'Orvin. Ainsi les eaux usées sont récoltées par chaque chalet dans des fosses septiques qui sont régulièrement vidées pour transport et traitement en station d'épuration. Pour cette raison, la majorité des chalets ne disposent pas de douche et la sensibilisation des utilisateurs à une utilisation économe de l'eau est une thématique commune à tous les chalets.

Certains chalets de société sont déjà passés en main privée (Turnverein SATUS Biel-Ost, STV Stadttturnverein Biel) et ne sont donc plus ouverts à l'hébergement touristique ou seront mis en vente (Bergklub Flügelrad Biel) dans un futur proche. Certains chalets ont seulement été identifiés en fin de projet et n'ont donc pas été invités aux ateliers participatifs (Bergheim Bözingen, Association la fougère) ou ne proposent en ce moment pas d'hébergement (Maisonnée Bellevue, Métairie d'Evilard) tout en ayant cependant participé au projet.

Tabelle 1. Sociétés et chalets recensés

|    | Société / Chalet                   | Nombre de lits | Nombre de chambres à coucher | Nombre de lits par chambres | Nombre de place au réfectoire | Douche |
|----|------------------------------------|----------------|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------|
| 1  | Naturfreunde Biel                  | 57             | 7                            | 2,4,4,8,12,13,14            | 57                            | 1      |
| 2  | SAC-CAS Biel Jurahaus              | 40             | 5                            | 2,4,4,9,21                  | 48                            | 0      |
| 3  | Ski-Club Romand Bienne             | 30             | 3                            | 5,8,17                      | 50                            | 2      |
| 4  | Les amis de la chorale de Bienne   | 19             | 2                            | 6, 13                       | 30                            | 0      |
| 5  | FSG Bienne Romande / Chalet le Roc | 14             | 1                            | 14                          | 48                            | 0      |
| 6  | Touristenclub Biel                 | 36             | 1                            | 36                          | 50                            | 0      |
| 7  | BCF Bergklub Flügelrad Biel        | 34             | 4                            | 1,2,15,16                   | 34                            | 2      |
| 8  | Turnverein Madretsch               | 38             | 4                            | 4,6,14,14                   | 50                            | 0      |
| 9  | Polizeischützen Biel               | 34             | 4                            | 5,8,8,13                    | 40                            | 1      |
| 10 | Maisonnée Bellevue GmbH            | -              | -                            |                             |                               |        |
| 11 | Métairie d'Evilard (Bourgeoisie)   | -              | -                            |                             |                               |        |
| 12 | Schnee Sport Club Biel             | 46             | 4                            | 5,5,12,24                   | 50                            | 0      |
| 13 | Verein Berghaus SATUS Biel-Stadt   | 34             | 3                            | 8,14,14                     | 35                            | 0      |
| 14 | SAC-CAS Chalet Sonnenschyn         | 9              | 1                            | 9                           | 24                            | 0      |
| 15 | Bergheim Bözingen                  | 20             | 2                            | 10                          | 20                            | 0      |
| 16 | Association La Fougère             | 36             | 4                            | 2,2,15,17                   | 36                            | 1      |
|    | <b>Total</b>                       | 447            | 45                           |                             |                               |        |





## Société / Verein

- |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1: Naturfreunde Biel                  | 6: Touristclub Biel                   |
| 2: SAC-CAS Biel JuraHaus              | 7: BCF Bergklub Fögelrad Biel         |
| 3: Ski-Club Romand Bienné             | 8: Turnverein Madretsch               |
| 4: La Chorale de Bienné               | 9: Polzeischützen Biel                |
| 5: FSG Bienné Romande / Chalet le Roc | 10: Maisonnée Bellevue GmbH           |
|                                       | 11: Métairie d'Evillard (Bourgeoisie) |

- |                                      |
|--------------------------------------|
| 12: Schnee Sport Club Biel           |
| 13: Verein Berghaus SATUS Biel-Stadt |
| 14: SAC-CAS Biel Sonneschyn          |
| 15: Berghelm Bözingen                |
| 16: Association La Fougère           |

Figure 1 : Emplacement géographique des chalets de société avec les parcelles cadastrales en violet

### 3. Méthodologie et ateliers participatifs

La méthodologie utilisée dans le cadre du présent projet est basée sur les résultats de la recherche sur la transition en matière d'innovations dans le domaine de la durabilité. Cette recherche considère le changement social comme l'interaction de différents sous-systèmes à différents niveaux et au cours de différentes phases temporelles. Le changement social est considéré comme un processus complexe et non linéaire influencé par différentes parties prenantes<sup>1</sup>. L'approche de la « gestion de la transition » se base sur une gouvernance participative pour soutenir et façonner ces processus sociaux.

Au cœur du projet se trouvait un échange transdisciplinaire consistant en une série de deux ateliers, au cours desquels deux phases de la gestion de la transition (identifications des défis, établissement de solutions aux défis) ont été abordées. À cette fin, un réseau de parties prenantes clés (représentants des chalets de société) a été mis en place et les membres ont développé une compréhension commune du système et de ces défis, tout en développant des solutions et activités potentielles communes.

Le processus transdisciplinaire a été accompagné par le groupe d'accompagnement et l'équipe de projet de deux manières : d'une part, par des activités liées à la préparation et au suivi des ateliers. D'autre part, les travaux ont consisté à documenter et à évaluer le processus et ses résultats. À cette fin, les évaluations du groupe d'accompagnement ont été documentées et sont retranscrites dans le chapitre 6.

Le projet a débuté en septembre 2023 et s'est achevé en juin 2024. La table 2 illustre la planification temporelle et les étapes du projet. Bien que les chalets de sociétés soient situés aux Prés-d'Orvin, dans la partie francophone du canton de Berne, la majorité des représentants étaient de langue maternelle allemande. Chaque atelier s'est donc tenu dans les deux langues (français et allemand) et tous les documents ont également été traduits (invitations, comptes-rendus, rapport final). La nécessité de travailler dans les deux langues est un facteur organisationnel et temporel supplémentaire qui a été inclus en cours de projet et rendu possible par le bilinguisme des organisateurs et orateurs lors des ateliers.

Le travail des sociétés étant bénévole et réalisé en dehors d'une activité professionnelle en combinaison avec une participation aux ateliers non compensé financièrement, il a été choisi de réaliser les ateliers en fin d'après-midi, de 17 :00 à 19 :00 pour permettre la plus large participation possible. Cette limitation temporaire du temps d'échange à disposition nécessite d'allouer suffisamment de temps pour la préparation de la logistique et l'organisation et modération des ateliers. De plus, l'inventaire des acteurs à disposition de la commune et de la Guilde n'étant pas complètement actuel, la mise à jour des données et des personnes de contacts pour chaque chalet a également nécessité un investissement temporel important, réparti sur plusieurs mois.

<sup>1</sup>Geels, F. W. (2019). Socio-technical transitions to sustainability: A review of criticisms and elaborations of the Multi-Level Perspective. *Current Opinion in Environmental Sustainability*, 39, 187– 201. <https://doi.org/10.1016/j.cosust.2019.06.009>

L'orientation participative des ateliers requiert de prévoir également du temps pour créer de la confiance entre tous les participants et une ouverture à la discussion, tout en restant réceptif à tous résultats et aboutissements. Les ateliers se sont tenus dans les locaux de la commune à Orvin pour limiter le temps de déplacement des participants venant essentiellement du moyen pays (pas ou peu de résidents aux Prés-d'Orvin).

*Tabelle 2. Planification temporelle et étapes du projet*

| Quoi                                                      | Quand               | Qui                                          |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------|
| Séance de démarrage                                       | 24.09.2024          | Groupe d'accompagnement, Organisation Bnomad |
| Entretien avec la commune d'Orvin et la Guilde            | 29.10.2024          | Parc Chasseral et Bnomad                     |
| Inventaire et liste des acteurs clés                      | Jusqu'au 04.11.2024 | Bnomad                                       |
| Contact par courriel et téléphone des acteurs clés        | Jusqu'au 15.12.2024 | Bnomad                                       |
| Séance du groupe d'accompagnement                         | 22.01.2025          | Groupe d'accompagnement                      |
| 1er Atelier participatif                                  | 04.03.2025          | Tous                                         |
| Recensement Prés-d'Orvin                                  | 1.4-18.4.2025       | Bnomad                                       |
| Consultation du recensement                               | 23.4. – 13.05.2025  | Représentants des chalets de société         |
| 2ième Atelier participatif                                | 13.05.2025          | Tous                                         |
| Séance du groupe d'accompagnement                         | 14.05.2025          | Groupe d'accompagnement                      |
| Ebauche rapport final                                     | 30.05.2025          | Bnomad                                       |
| Consultation ébauche rapport final                        | Jusqu'au 13.6.2025  | Groupe d'accompagnement                      |
| Entretien avec le conseil municipal de la commune d'Orvin | 16.06.2025          | Parc Chasseral et Bnomad                     |
| Rapport et présentation finale                            | 18.6.2025           | Bnomad                                       |
| Séance du groupe d'accompagnement, fin du projet          | 18.6.2025           | Groupe d'accompagnement                      |
| Envoi du rapport final aux participants                   | 27.6.2025           | Bnomad                                       |



## 4. Résultats

### 4.1. Résultats du premier atelier

Le premier atelier participatif s'est tenu le 4 mars 2025 à Orvin (école enfantine, 17 :00-19 :00). Sur les 13 sociétés propriétaires de chalets aux Prés-d'Orvin identifiées à cette date, 9 étaient présentes ainsi que le groupe d'accompagnement constitué de Grand Chasseral Tourisme, Jura bernois. Bienne et du Parc Chasseral, réunissant en tout 20 personnes.

Après une introduction sur les activités liées au développement touristique de la commune d'Orvin et du parc Chasseral, chaque société s'est présentée tout en énonçant certains défis rencontrés. Cette phase a pris plus de temps que prévu tout en se révélant très importante pour créer un climat de confiance et d'échange. Dans le cadre de la partie de l'atelier dédiée à l'identification des défis, 13 défis au niveau des sociétés ou entre les sociétés ont été identifiés. En fin de l'exercice, les participants ont pu attribuer des points de priorité (2 points par chalet/société). Les défis sont classés ici selon le nombre de points de priorité obtenus :

1. Relève (5 points de priorité, chalets Ski-Club Romand Bienne, Les amis de la Chorale de Bienne et FSG Bienne Romande) : Cette thématique englobe la relève du nombre de membres et la disponibilité des membres actifs (avec compétence d'artisan pour la rénovation) de même que la relève des gardiens et responsables de chalets.
2. Coordination entre les différents acteurs (4 points de priorité, chalets CAS, Touristenclub Biel et Turnverein Madretsch) : Cette thématique englobe la création de groupes de travail entre les différentes sociétés pour des tâches similaires (p.ex. récolte du bois), l'échange d'information au niveau opérationnel (p.ex. normes de sécurité) ainsi qu'au niveau publicitaire (événements). Un local de rencontre pourrait être envisagé.
3. Plateforme commune de réservation (2 points de priorité chalets Ski-Club Romand Bienne et Touristenclub Biel) : La thématique englobe un site commun présentant les chalets à louer, une centrale de réservation commune, la vente en ligne, l'amélioration de la présence sur internet ainsi que la gestion des locations (remise des clés, état des lieux).
4. Eaux claires et eaux usées (2 points de priorité, chalets Turnverein Madretsch et Polzeischützen Biel) : cette thématique englobe l'approvisionnement, la gestion et les coûts relatifs aux eaux claires et aux eaux usées. La sensibilisation pour la thématique de l'eau est également incluse (sport – douche).



5. Permis de construire (2 points de priorité, chalets Naturfreunde Biel et maisonnée Bellevue) : cette thématique englobe la possibilité de faire des rénovations pour maintenir le bâtiment et pour améliorer l'infrastructure (p.ex. douche) en lien avec l'aménagement du territoire.
6. Amélioration de l'offre des transports publics (2 points de priorité, chalets Naturfreunde Biel et maisonnée Bellevue) : cette thématique a pour but de favoriser les transports publics, développer une meilleure connexion en soirée, avec comme idée des taxis-noctambus.
7. Facility management, gérance (1 point de priorité chalet FSG Bienne Romande) : liée au défi 3 plateforme commune de réservation.
8. Couverture réseau (1 points de priorité, chalet Polizeischützen Biel) : amélioration de la couverture du réseau téléphonique, besoin des nouvelles générations de clients.

Autres défis mentionnés n'ayant pas récolté de points de priorité :

9. Collecte des déchets : éviter les déchets sauvages et le littering autour des chalets.
10. Relation avec les voisins privés : cette thématique englobe les immissions sonores et autres relations avec les voisins, principalement avec les résidents permanents.
11. Statistique de l'hébergement : cette thématique englobe un recensement précis et systémique de l'offre d'hébergement existante aux Prés-d'Orvin.
12. Parking : cette thématique englobe toute action pour limiter et stopper le stationnement anarchique des utilisateurs des chalets.
13. Location en semaine : cette thématique a pour but d'augmenter la location en semaine, hors des grandes périodes déjà louées.

En fin d'atelier, les étapes suivantes du projet sont rappelées (compte-rendu de l'atelier dans les 2 prochaines semaines et atelier suivant du 13 mai) et tous les participants ont été remerciés pour leur chaleureuse participation. La soirée a permis de continuer le réseautage entre les participants.

## 4.2. Regroupement des résultats du premier atelier

Sur la base des 13 défis identifiés lors du premier atelier et en amont du deuxième atelier, le groupe d'accompagnement a regroupé et condensé les résultats pour définir 4 thématiques principales : i) Coordination au niveau de la gestion et du gardiennage (défi 1, 3 et 7), ii) Coordination au niveau de l'entretien du bâti et des compétences affiliées (défis 1 et partiellement 5), iii) Coordination et échange de service dans des tâches similaires liées à la conciergerie (bois, vidange eaux usées, citernes d'eau, récolte d'eau de pluie, etc) (défis 1, 2, 4 et 7), iv) Plateforme d'échange d'information (défi 2) – événement

de rencontre, similairement à une « fête des voisins » qui permettrait d’approfondir les thématiques développées par les groupes de travail dans l’atelier du 13 mai et assurerait une continuité au projet. En parallèle, 3 thématiques mineures ont été identifiées comme étant résolues ou disposant de solutions à court ou moyen terme : i) avenir à long terme (défi 1) : garantir la pérennité des chalets dans le domaine public avec idéalement une disposition dans les statuts. L’exemple du chalet de la FSG Bienne qui serait remis à la ville de Bienne dans le cas d’une dissolution de la société joue ici le rôle de source d’inspiration. ii) Amélioration de la réservation (défi 3) : la liste des chalets avec les paramètres clés et les personnes de contact sous la forme d’un recensement homogène et à jour fait déjà l’objet du présent projet. De plus, la plateforme de réservation online TOMAS proposée par Grand Chasseral Tourisme est un outil à disposition des chalets et qui peut être rapidement mis en place. iii) Conditions cadre externes au groupe de chalets/sociétés impliquées (défis 5, 6, 8) : soutien pour l’aménagement du territoire et permis de construire, offre élargie des transports publics, amélioration de la couverture du réseau téléphonique. Pour les questions d’aménagement du territoire et de permis de construire, Jura bernois. Bienne est l’institution de contact pour les sociétés. Avec une offre élargie sur la ligne 70 dès 2027, il est prévu que le site des Prés-d’Orvin soit mieux desservi par les transports publics en journée comme en soirée à l’avenir.

Suivant l’orientation participative du projet, il a été choisi de présenter le regroupement des 4 thématiques principales ainsi que des 3 thématiques mineures de manière transparente dans le cadre du deuxième atelier.

### 4.3. Résultats du deuxième atelier

Le deuxième atelier participatif s’est tenu le 13 mai 2025 à Orvin (école enfantine, 17 :00-19 :00). Sur 14 chalets de sociétés identifiés aux Prés-d’Orvin à cette date, 11 étaient représentés. Cette légère augmentation par rapport à la participation lors du premier atelier s’explique en partie par le fait que le Club alpin suisse de Bienne dispose de deux chalets aux Prés-d’Orvin (Jurahaus et Sonnenschyn) avec un représentant pour chaque chalet ainsi que la participation d’un représentant de la Métairie d’Evilard lors du deuxième atelier. Avec la présence des membres du groupe d’accompagnement constitué de Grand Chasseral Tourisme, Jura bernois. Bienne et du Parc Chasseral, l’atelier a réuni un total de 20 personnes.

Après un rapide rappel des chalets et sociétés participantes ainsi que de leurs activités et défis rencontrés, en partie à l’aide d’une carte géographique des emplacements des chalets aux Prés-d’Orvin (Figure 1), le regroupement des résultats du premier atelier a été présenté.

Sur cette base, la discussion fut ouverte avec une confirmation par les participants que les 4 thématiques principales identifiées par le groupe d’accompagnement font sens. La définition d’une nouvelle thématique sous la forme d’une carte blanche pour aborder en

groupe une thématique qui aurait échappé au groupe d'accompagnement fut également proposée. Les 4 thématiques principales validées sans nouvelle thématique (carte blanche), chaque participant a eu le libre choix de se répartir dans la thématique qu'il souhaitait. Ainsi 4 groupes de travail ont été établis dans l'atelier du 13 mai. Chaque groupe de travail s'est vu remettre un canevas à idée de format A3 pour aiguiller le développement d'idée concernant une des 4 thématiques principales ou défis identifiés et d'obtenir directement les résultats de la discussion du groupe sous forme écrite.

Dans le cadre du laboratoire à idées, les participants ont développé pour les 4 défis retenus par le groupe d'accompagnement (coordination réservation/gardiennage, coordination conciergerie, coordination assainissement et plateforme d'information) des idées assez similaires mais avec une mise en œuvre différente. La possibilité d'échange et de contact entre les différents chalets ou sociétés est le dénominateur commun à celles-ci. La concrétisation englobait une liste simple de téléphone et courriels (coordination conciergerie), un groupe whatsapp (thématique coordination réservation/gardiennage) ou une plateforme web mise à disposition par la commune (thématique plateforme d'information) pour aller du plus simple au plus complexe. Une liste des artisans de la région avec un excellent savoir-faire pour les assainissements des chalets a également été proposée (coordination assainissement). Chaque groupe a présenté son idée en plénum afin que chaque participant puisse entendre et commenter les résultats des 4 groupes de travail.

En fin d'atelier, les étapes finales du projet ont été rappelées (échange avec le conseil communal d'Orvin, rapport final) et tous les participants ont été remerciés pour la chaleureuse participation. Comme lors du premier atelier, la verrée a permis de continuer le réseautage entre les participants.

## 5. Promotion de l'offre d'hébergement

Dans le cadre du projet, comme indiqué précédemment dans le chapitre 2, l'infrastructure de chaque chalet pour l'hébergement a été recensée en détail à l'aide d'un formulaire standardisé de Grand Chasseral Tourisme puis validée par chaque société ayant pris part aux ateliers. Pour répondre d'une part aux besoins de réseautage des participants définis comme résultats du deuxième atelier (laboratoire à idée) ainsi que pour promouvoir le marketing de l'offre d'hébergement des sociétés aux Prés-d'Orvin, une liste succincte des chalets et des personnes de contact a été établie et sera publiée. Celle-ci sera relayée par la commune d'Orvin (mise à jour sur le site Web) ainsi que par Grand Chasseral Tourisme et incluse par le Parc Chasseral dans la banque de données des offres des parcs suisses. Une liste détaillée a également été établie et mise à disposition de tous les participants (protection des données). Ainsi le besoin primaire de possibilité de réseautage entre les différentes sociétés a été réalisé dans le cadre du projet.

## 6. Réflexions du groupe d'accompagnement

Sur la base des résultats des ateliers, le groupe d'accompagnement a identifié deux scénarios possibles pour le futur de l'hébergement des chalets de sociétés aux Prés-d'Orvin.

Le premier scénario appelé « statu quo+ » part du principe que l'activité touristique reste pour le moment identique avec une demande pour des nuitées dans les chalets de société restant stable. Enrichi d'une rencontre annuelle entre les parties prenantes et jusqu'à la sortie du plan de quartier des Prés-d'Orvin (développement touristique), le groupe d'accompagnement part du principe que la dynamique instaurée par le présent projet puisse être maintenue. Dans ce cas, les synergies et idées de coordination entre les différentes sociétés ébauchées dans le cadre du projet (laboratoire à idée) peuvent être suffisantes. Sur la base de la liste détaillée des acteurs développée ainsi que du réseau établi dans le cadre des ateliers du projet, une coordination directe entre les sociétés est possible et la mise-en-œuvre de synergies ne nécessite pas de soutien externe. C'est ce qui a été en tout cas appuyé par les participants pendant les ateliers. Après le deuxième atelier, il reste toutefois très incertain que les sociétés se coordonnent entre elles car aucun participant n'a défini une prochaine étape d'échange concrète hors du projet. C'est pourquoi le groupe d'accompagnement prévoit une nouvelle rencontre d'ici à la fin 2025 pour soutenir les chalets de sociétés dans leur coordination entre eux.

Le deuxième scénario inclut la création d'un bikepark sur le site de l'actuel téléski induisant une hausse significative des nuitées aux Prés-d'Orvin, comme l'expérience du bike-park de Valbirse le montre. Avec une augmentation de la clientèle, le groupe d'accompagnement part du principe qu'un large changement au niveau du fonctionnement des chalets et de la collaboration entre eux serait nécessaire. Pendant le deuxième atelier, la création d'une entité gérant de manière centrale les réservations ainsi que l'accueil et départ de la clientèle a été émise par le groupe d'accompagnement. Sous une forme de coopérative ou d'association, il serait ainsi possible à chaque société de définir l'orientation stratégique et opérative commune tout en gardant ses valeurs propres et en minimisant les coûts. Pour les participants, cette solution proposée ne semble pour le moment pas pertinente tout en pouvant être développée et affinée d'ici à l'horizon 2029 (plan de quartier, création du bikepark).

La pérennisation des chalets dans le domaine public fut principalement omise par les participants tout en étant d'actualité. Effectivement, dans le cadre du projet, la société BCF Bergklub Flügelrad Biel a décidé lors de son assemblée générale (18 mai 2025) de mettre en vente la propriété des Prés-d'Orvin. De plus, la société des Amis de la Chorale de Bienne, sans relève et avec un groupe de membres actifs en diminution, pourrait se retrouver dans un cas similaire très prochainement. La fusion entre les sociétés mise à part, ces cas de figure pourraient selon le groupe d'accompagnement être également solutionnés par une entité centrale dans un scénario statut quo+.



## 7. Conclusions et étapes suivantes

Le projet a permis de mettre pour la première fois en réseau les différentes sociétés possédant des chalets aux Prés-d'Orvin et actives dans l'hébergement touristique. Le réseau créé et les échanges pendant les ateliers ainsi qu'une liste à jour et détaillée des personnes responsables pour chaque chalet semblent être suffisant pour les sociétés participantes pour mettre en place des synergies (auto-gestion). L'actualisation de la liste des chalets de sociétés et des possibilités de réservation est une suite indispensable au projet. Le parc du Chasseral publiera cette information sur la base de données des offres du réseau des parcs suisses. Grand Chasseral Tourisme et la commune d'Orvin relaieront également l'information sur leur site respectif.

Lors de la présentation du projet au conseil municipal de la commune d'Orvin (16 juin 2025), il est ressorti qu'une rencontre annuelle entre une représentation des chalets de société et le conseil municipal serait opportune. Cette suite souhaitable au projet a pour but de maintenir la dynamique de coordination entre les sociétés instaurées par le projet innotour. Le groupe d'accompagnement du présent projet a d'ailleurs déjà défini une nouvelle rencontre en date du 30 septembre 2025 pour définir le groupe représentant les chalets de sociétés et les thématiques à aborder dans les futures rencontres annuelles avec le conseil municipal de la commune d'Orvin. La nouvelle rencontre sera communiquée aux représentants des chalets de sociétés avec l'envoi du rapport final innotour.

D'après la commune et avec les connaissances à disposition actuellement, la finalisation du plan de quartier ainsi que la création du bikepark est agendé dès 2029. Avec la réalisation d'un bikepark impliquant des nuitées en hausse, la suite idéale au projet innotour est un approfondissement de la coordination entre les chalets de société, la commune, la gérance du téléski et du bikepark pour atteindre une articulation globale pour le site touristique des Prés-d'Orvin. La nouvelle rencontre agendée pour le 30 septembre 2025 a pour but de garantir la dynamique d'échanges installée dans le cadre du présent projet tout en permettant aux sociétés d'ensuite s'organiser par elles-mêmes. Cette rencontre aurait ainsi pour objectif de déterminer la forme de la représentation vis-à-vis de la commune et des thématiques à aborder pour des synergies et coordination futures dans le cadre de l'hébergement et du développement touristique aux Prés-d'Orvin.

**Principes pour le dialogue / Dialog Principles**

- Bilingue "à la biennaise" (Français / Allemand)
- Tu - Du
- parler avec intention - et écouter avec
- écouter avec curiosité - et écouter avec

**7 points:**

1. Bienvenue à Touraine Commune d'Orléans Nicolas Ayraud & Co. - Bienvenue à Touraine
2. Développement touristique Parc Chateaubriant Touristique Développement Parc Chateaubriant
3. Objectif et déroulement de l'atelier Zèle & Méthode des Workshops
4. Tour d'horizon et présentation d'activités et d'activités
5. Atelier: identification des défis Workshop Identification des défis
6. Prochaines étapes & fin officielle de l'atelier
7. Verdict

**Sticky notes on the right whiteboard:**

- gestion des locations (various other / état des lieux)
- Relative Nachwuchs
- nombre de membres et disponibilité
- Nachfolge
- Soutien la relève
- AKTIVE 6
- relations voisins (résidents permanents)
- Relation voisins privés (concrets)
- Facility management
- Abfallmanagement
- Transition durable
- LES PAS NOUS
- Plaque communautaire
- Garage
- Contrôle de réservation
- Amélioration de la précision
- Si possible
- Travail des solutions
- Verbindung
- FAVORISER LES TRANSPORTS PUBLICS
- Standard des Hautes-Dorches
- Machen mit der Sense



## Annexe II : Canevas d'idée, résultats du 2<sup>ème</sup> atelier

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Idee: Unsere Lösung zur Herausforderung <u>Coordination de gestion</u>                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        |  |
| <b>Idee und Lösung:</b><br>Mit welcher Lösung möchtest du die titelgebende Herausforderung lösen?<br><br>- kleine Gruppen für Übergabe<br>Hürde am Treter; geografische Nähe<br>Synergie-Nutzung<br>- Gleiche Idee für Koordination<br>allfälliger Arbeiten.<br>- Dito für Anweisungen / Videos | <b>Team:</b><br>Wer arbeitet an diesem Abend des 13. Mai mit dir an dieser Lösung?<br>Team Krähenbühl Seilclub<br>Roman<br>Alain Tiner<br>Thomas Schott SAC<br>Christian Mathys TCB | <b>Wer fehlt noch?:</b><br>Wer fehlt noch und mit welchem Fachwissen?<br>Welche externen Partner sollten einbezogen werden?<br><br>IT -                                                                |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Zielpublikum:</b><br>Welche Zielgruppe adressierst du mit deiner Idee?<br>Andere Vorstandsmitglieder<br>der Vereine                                                              | <b>Chancen und Risiken:</b><br>Welche Faktoren beeinflussen die Lösung positiv?<br>Welche Risiken bestehen bei der Entwicklung und Umsetzung der Lösung?                                               |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Zeit und Termine:</b><br>Wann beginnt die Lösung? Wie lange dauert es, bis das Ergebnis erreicht ist? Welche Schritte müssen wann durchgeführt werden?                           | <b>Geschätzte Gewinne, Kosten:</b><br>Welche Einsparungen an Zeit, Finanzen oder Andere werden erwartet? Gib deinem Projekt ein Preisschild und/oder die Mittel, die für die Umsetzung notwendig sind. |  |
| <b>Nächste Schritte:</b><br>Wie wird die Lösung erreicht?<br>Wer macht was bis wann?                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        |  |

Idée : notre solution au défi Coordination / entretien du bâtiment.

## Idée et solution :

Avec quelle solution souhaites-tu résoudre le défi en titre ?

- fenêtres
- isolation des murs
- chauffage central
- 
- Artisans locaux

- 50 m<sup>3</sup> H<sub>2</sub>O  
- double filtre  
- filtre UV

## Equipe :

Qui travaille avec toi sur cette solution ce soir du 13 mai ?

Amis de la nature  
57 & 5  
+ 2



## Public cible :

Quel public cible adresses-tu avec ton idée ?



## Temps et délais :

Quand commence la solution ? Combien de temps pour arriver au résultat ? Quelles sont les étapes à réaliser et quand ?



## Qui manque encore ? :

Qui manque encore et avec quelle expertise ?  
Quels partenaires externes doivent être inclus ?



## Chances et risques :

Quels facteurs influencent positivement la solution ? Quels risques existent dans le développement et la mise en œuvre de la solution ?

## Gains et coûts estimés :

Quels sont les gains en temps, finances, ou autre qui sont attendus ? Donne une étiquette de prix à ton projet et/ou des moyens nécessaire à la réalisation



## Prochaines étapes :

Comment la solution sera accomplie ?  
Qui fait quoi jusqu'à quand ?

Idee: Unsere Lösung zur Herausforderung \_\_\_\_\_

## Idee und Lösung:

Mit welcher Lösung möchtest du die titelgebende Herausforderung lösen?

(Brunnholz gemeinsam bestellen)  
Koordination?

- "Sonntagsabnahme" der Chalets durch eine Person, die bezahlt wird

- Ansprechend
- l'échange est important - Mais difficile de coordonner les besoins!  
↳ Telefonliste, der anderen Hüttenverantwortlichen + Mail
  - Schanger plus régulièrement pour s'extraire si possible
  - wenn ein Haus voll ist, auf anderes Haus verweisen

## Team:

Wer arbeitet an diesem Abend des 13. Mai mit dir an dieser Lösung?

Andrea, Bernhard,  
Christoph, Sascha,  
Daisy



## Wer fehlt noch?:

Wer fehlt noch und mit welchem Fachwissen? Welche externen Partner sollten einbezogen werden?



## Zielpublikum:

Welche Zielgruppe adressierst du mit deiner Idee?



## Chancen und Risiken:

Welche Faktoren beeinflussen die Lösung positiv? Welche Risiken bestehen bei der Entwicklung und Umsetzung der Lösung?

Risiko: zu bürokratisch  
Chance: Übergab einmal auch von anderen Chalet machen

Risiko: Verschiedenheit der Unterkünfte

## Zeit und Termine:

Wann beginnt die Lösung? Wie lange dauert es, bis das Ergebnis erreicht ist? Welche Schritte müssen wann durchgeführt werden?

- sofort: Telefonliste



## Geschätzte Gewinne, Kosten:

Welche Einsparungen an Zeit, Finanzen oder Andere werden erwartet? Gib deinem Projekt ein Preisschild und/oder die Mittel, die für die Umsetzung notwendig sind.



## Nächste Schritte:

Wie wird die Lösung erreicht? Wer macht was bis wann?



## Idee: Unsere Lösung zur Herausforderung

### Idee und Lösung:

Mit welcher Lösung möchtest du die titelgebende Herausforderung lösen?

Informationsaustausch  
über Webseite gem.  
Orvin.

Geschlossene Seite m. Login  
f. Vorstandsmitgl. der  
Vereine.

zu kategorisiert;  
Frage → hat jemand Gläser?

Anliegen → wir brauchen Hilfe für...

Pinwand → Veranstaltung

- Vereins Emaille anlegen  
f. sämtl. Korrespondenz
- Verlinkung zu den  
verschieden Homepages d. Vereine

### Nächste Schritte:

Wie wird die Lösung erreicht?  
Wer macht was bis wann?

Aufbau von Plattform

### Team:

Wer arbeitet an diesem Abend des 13. Mai mit  
dir an dieser Lösung? (ab 100 Pers.)

Dan → IT-Spezialist  
Hanspeter Hülthaus  
Amara Hülthaus

### Zielpublikum:

Welche Zielgruppe adressierst du mit deiner  
Idee?

Vorstände  
der anwesenden  
Vereine

### Zeit und Termine:

Wann beginnt die Lösung? Wie lange dauert es,  
bis das Ergebnis erreicht ist? Welche Schritte  
müssen wann durchgeführt werden?

- ? Zuspruch der  
Plattform von  
gem. Orvin
- ? Andere Plattform  
entwickeln
- ? IT Verantwortlicher

\* Wenn nicht  
verwendet  
Kosten?

### Wer fehlt noch?:

Wer fehlt noch und mit welchem Fachwissen?  
Welche externen Partner sollten einbezogen  
werden?

Gemeinde Orvin  
f. "Webplatz"

### Chancen und Risiken:

Welche Faktoren beeinflussen die Lösung positiv?  
Welche Risiken bestehen bei der Entwicklung und  
Umsetzung der Lösung?

Informationsaustausch  
Zentrale Plattform  
f. Vorstandsmitgl.  
der Vereine + der  
Gemeinde

### Geschätzte Gewinne, Kosten:

Welche Einsparungen an Zeit, Finanzen oder  
Andere werden erwartet? Gib deinem Projekt ein  
Preisschild und/oder die Mittel, die für die  
Umsetzung notwendig sind.

Auf eine Plattform  
gebündelt,  
Zeitsparnis für  
an die Infos zu kommen  
Kosten f. Webplattform  
idealerweise durch Gemeinde  
subventioniert.

## Annexe III: Recensement de l'hébergement des différents Chalets

### Formulaire blanc

## Chalet Prés d'Orvin

### Nom du Chalet

#### 1. Adresses

##### Adresse de l'hébergement

Nom de l'hébergement

Personne de contact

Rue

NP / Lieu

Téléphone fixe

Téléphone portable

Fax

Email

Site internet

##### Adresse du propriétaire / administrateur

☐ Même adresse que l'hébergement

Rue

NP/Lieu

### Présence sur les réseaux sociaux

☐ Facebook

☐ Instagram

☐ Autre

### Présence sur les plateformes de réservation

☐ Booking

☐ Airbnb

☐ Autre

### Procédure de réservation :

Téléphone :

☐

Plateforme de réservation Booking :

☐

Email :

☐

Plateforme de réservation Airbnb :

☐

Formulaire sur site web :

☐

Autre plateforme de réservation :

☐

## 2. Type d'hébergement

Nombre de pièces

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

Nombre de lits

Surface habitable en m²

Nombre de place au réfectoire

#### Chambre/dortoir 1

Nombre de lits

Type de lits

#### Chambre/dortoir 2

Nombre de lits

Type de lits

#### Chambre/dortoir 3

Nombre de lits

Type de lits

**Chambre/dortoir 4**

Nombre de lits

Type de lits

**Chambre/dortoir 5**

Nombre de lits

Type de lits

**DESCRIPTIF ET CARACTERISTIQUES DU LOGEMENT** (maximum 175 caractères) :

Nous nous réservons le droit de raccourcir les textes dépassant 175 caractères.  
Le texte sera traduit en allemand et anglais par nos soins.

Descriptif et caractéristiques de l'hébergement (maximum 175 caractères) :

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |



### 3. Critères liés à l'hébergement

#### Offre Loisirs/Sport du prestataire

|                          |                          |                                 |                          |
|--------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| Bain vapeur :            | <input type="checkbox"/> | Place de jeux :                 | <input type="checkbox"/> |
| Barbecue à disposition : | <input type="checkbox"/> | Place de sport/halle de sport : | <input type="checkbox"/> |
| Equitation :             | <input type="checkbox"/> | Pêche (brevet nécessaire) :     | <input type="checkbox"/> |
| Golf :                   | <input type="checkbox"/> | Randonnées en raquettes :       | <input type="checkbox"/> |
| Gymnastique / aérobic :  | <input type="checkbox"/> | Randonnées à ski :              | <input type="checkbox"/> |
| Location de vélos :      | <input type="checkbox"/> | Ski de fond :                   | <input type="checkbox"/> |
| Massage :                | <input type="checkbox"/> | Tennis de table :               | <input type="checkbox"/> |
| Minigolf :               | <input type="checkbox"/> | Tennis extérieur :              | <input type="checkbox"/> |
| Piscine couverte :       | <input type="checkbox"/> | Wellness / Spa :                | <input type="checkbox"/> |
| Piscine extérieure :     | <input type="checkbox"/> |                                 |                          |

#### Service

|                        |                          |                                     |                          |
|------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| Animaux admis :        | <input type="checkbox"/> | Paielement avec Maestro :           | <input type="checkbox"/> |
| Animaux non acceptés : | <input type="checkbox"/> | Paielement avec cartes de crédit :  | <input type="checkbox"/> |
| Animaux sur demande :  | <input type="checkbox"/> | Paielement avec TWINT :             | <input type="checkbox"/> |
| Familles bienvenues :  | <input type="checkbox"/> | Paielement comptant exclusivement : | <input type="checkbox"/> |
| Garage :               | <input type="checkbox"/> | Place de parc :                     | <input type="checkbox"/> |
| Local à ski :          | <input type="checkbox"/> | Transfert depuis / à la gare :      | <input type="checkbox"/> |
| Local à vélo :         | <input type="checkbox"/> | Transport de bagages :              | <input type="checkbox"/> |

#### Situation

|                                       |                          |                                         |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|
| Accessible en transport public :      | <input type="checkbox"/> | Distance à l'aéroport (en km) :         | <input type="checkbox"/> |
| Bâtiment indépendant :                | <input type="checkbox"/> | Distance à la forêt (en km) :           | <input type="checkbox"/> |
| Distance au centre (en km) :          | <input type="checkbox"/> | Distance à la prochaine gare (en km) :  | <input type="checkbox"/> |
| Distance au prochain arrêt (en km) :  | <input type="checkbox"/> | Environnement tranquille :              | <input type="checkbox"/> |
| Distance au prochain télési (en km) : | <input type="checkbox"/> | Limite de la localité :                 | <input type="checkbox"/> |
| Distance de la piste de ski de fond : | <input type="checkbox"/> | Situation centrale (en village/ville) : | <input type="checkbox"/> |
| Distance du bord du lac (en km) :     | <input type="checkbox"/> | Situé sur un chemin de vélo             | <input type="checkbox"/> |
| Distance du prochain restaurant :     | <input type="checkbox"/> | Sur la colline :                        | <input type="checkbox"/> |

### Type d'hébergement

|                           |                          |                                 |                          |
|---------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| Agritourisme :            | <input type="checkbox"/> | Hébergements au bord de l'eau : | <input type="checkbox"/> |
| Appartement de vacances : | <input type="checkbox"/> | Hébergements insolites :        | <input type="checkbox"/> |
| Chalet :                  | <input type="checkbox"/> | Maison de vacances :            | <input type="checkbox"/> |
| Ferme :                   | <input type="checkbox"/> | Chambre d'hôtes :               | <input type="checkbox"/> |

### Équipement

|                                     |                          |                              |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Accessible aux fauteuils roulants : | <input type="checkbox"/> | Lave-linge dans la maison :  | <input type="checkbox"/> |
| Ascenseur :                         | <input type="checkbox"/> | Lit pour bébé :              | <input type="checkbox"/> |
| Balcon :                            | <input type="checkbox"/> | Salle de jeux :              | <input type="checkbox"/> |
| Chaise pour bébé :                  | <input type="checkbox"/> | Sauna :                      | <input type="checkbox"/> |
| Fitness :                           | <input type="checkbox"/> | Sèche-linge dans la maison : | <input type="checkbox"/> |
| Jacuzzi :                           | <input type="checkbox"/> | Terrasse :                   | <input type="checkbox"/> |
| Jardin :                            | <input type="checkbox"/> | Wifi :                       | <input type="checkbox"/> |

## 4. Critères liés à la prestation

### Sanitaires

|                            |                          |                              |                          |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Baignoire :                | <input type="checkbox"/> | Nombre de salles de bain :   | <input type="checkbox"/> |
| Douche :                   | <input type="checkbox"/> | Salle de bain/WC à l'étage : | <input type="checkbox"/> |
| Linge de bain disponible : | <input type="checkbox"/> | Sèche-cheveux :              | <input type="checkbox"/> |

### Équipement

|                                           |                          |                                  |                          |
|-------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 1 chambre à coucher :                     | <input type="checkbox"/> | Linge de cuisine à disposition : | <input type="checkbox"/> |
| 2 chambres à coucher :                    | <input type="checkbox"/> | Lit enfant :                     | <input type="checkbox"/> |
| 3 chambres à coucher :                    | <input type="checkbox"/> | Lit pour bébé :                  | <input type="checkbox"/> |
| 4 chambres à coucher :                    | <input type="checkbox"/> | Lit supplémentaire :             | <input type="checkbox"/> |
| 5 chambres à coucher :                    | <input type="checkbox"/> | Machine à café :                 | <input type="checkbox"/> |
| Adapté aux personnes à mobilité réduite : | <input type="checkbox"/> | Machine à laver :                | <input type="checkbox"/> |
| Bouilloire :                              | <input type="checkbox"/> | Micro-ondes :                    | <input type="checkbox"/> |
| Canapé-lit :                              | <input type="checkbox"/> | Poêle :                          | <input type="checkbox"/> |
| Cheminée :                                | <input type="checkbox"/> | Radio :                          | <input type="checkbox"/> |
| Climatisation :                           | <input type="checkbox"/> | Réfrigérateur :                  | <input type="checkbox"/> |
| Coin cuisine :                            | <input type="checkbox"/> | Set à fondue :                   | <input type="checkbox"/> |
| Cuisine :                                 | <input type="checkbox"/> | Set à raclette :                 | <input type="checkbox"/> |

|                   |                          |                                        |                          |
|-------------------|--------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
| Cuisine séparée : | <input type="checkbox"/> | Steamer :                              | <input type="checkbox"/> |
| Four :            | <input type="checkbox"/> | Sèche-linge :                          | <input type="checkbox"/> |
| Lave-vaisselle :  | <input type="checkbox"/> | Séjour et chambre à coucher combinés : | <input type="checkbox"/> |
| Lecteur CD :      | <input type="checkbox"/> | TV :                                   | <input type="checkbox"/> |
| Lecteur DVD :     | <input type="checkbox"/> |                                        |                          |

### Étage

|                         |                          |                        |                          |
|-------------------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| Rez de chaussée :       | <input type="checkbox"/> | 2 <sup>e</sup> étage : | <input type="checkbox"/> |
| 1 <sup>er</sup> étage : | <input type="checkbox"/> | 3 <sup>e</sup> étage : | <input type="checkbox"/> |

## 5. Conditions

### Durée du séjour

Durée de séjour minimum \_\_\_\_\_ Nuit(s)

Période de réservation possible :

### Occupation

Indiquez l'occupation possible du logement

|                     |       |              |       |
|---------------------|-------|--------------|-------|
| Occupation standard | _____ | Max. adultes | _____ |
| Max. personnes      | _____ | Max. enfants | _____ |

### Conditions arrivée / départ

Vous pouvez sélectionner dans le tableau ci-dessous les jours auxquels vos hôtes ont la possibilité d'arriver et de partir.

| Jour d'arrivée                                                                                                                                                                                      | Jour de départ                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> lu <input type="checkbox"/> ma <input type="checkbox"/> me <input type="checkbox"/> je <input type="checkbox"/> ve <input type="checkbox"/> sa <input type="checkbox"/> di | <input type="checkbox"/> lu <input type="checkbox"/> ma <input type="checkbox"/> me <input type="checkbox"/> je <input type="checkbox"/> ve <input type="checkbox"/> sa <input type="checkbox"/> di |

### Check in / Check out

Heure d'arrivée dès

Heure de départ jusqu'à

---



---

### 6. Prix

| Période | Prix par adulte | Prix par enfant | Forfait par jour | Forfait par semaine |
|---------|-----------------|-----------------|------------------|---------------------|
| Du      | CHF             | CHF             | CHF              | CHF                 |
| Au      |                 |                 |                  |                     |
| Du      | CHF             | CHF             | CHF              | CHF                 |
| Au      |                 |                 |                  |                     |

### Suppléments

Ne sont pas compris dans le prix :

- |                                                    |     |                                                |     |
|----------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------|-----|
| <input type="checkbox"/> Charges                   | CHF | <input type="checkbox"/> Caution à l'arrivée   | CHF |
| <input type="checkbox"/> Garage/parking            | CHF | <input type="checkbox"/> Petit déjeuner        | CHF |
| <input type="checkbox"/> Linge de lit              | CHF | <input type="checkbox"/> Nettoyage final       | CHF |
| <input type="checkbox"/> Serviette / Linge de bain | CHF | <input type="checkbox"/> Taxe de séjour adulte | CHF |
| <input type="checkbox"/> Linge de cuisine          | CHF | <input type="checkbox"/> Taxe de séjour enfant | CHF |

Commentaire :